

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chNCh)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh035

Édition critique

1300, 12 juillet.

Type de document: charte: octroi

Objet: Octroi de faveurs par Gauthier [II] de Montfaucon-Montbéliard, tuteur d'Agnès de Durnes, fille de feu Mile de Durnes, à Jean dit Clerc d'Avoudrey, fils de Lambert, pour les services qu'il leur a rendus et pour le legs de ses biens meubles et non-meubles à Agnès. Jean intègre la maison de Gauthier et se voit offrir une robe par année; il est affranchi de toute charge de servitude et du paiement de l'impôt sur ses biens; il est quitte de toute autre obligation envers Gauthier; Sibylle, sa femme, est affranchie de tout ce qu'elle tient en raison de son douaire, à la condition qu'elle survive à son mari; si cependant Jean et Sibylle devaient avoir des héritiers légitimes qui leur survivent, ces conventions seraient de nulle valeur.

Auteur: Gauthier [II] de Montfaucon-Montbéliard.

Disposant: Gauthier [II] de Montfaucon-Montbéliard et Agnès de Durnes.

Sceau: sceau de Gauthier [II] de Montfaucon-Montbéliard.

Bénéficiaire: Jean dit Clerc d'Avoudrey.

Autres Acteurs: Sibylle, femme de Jean dit Clerc d'Avoudrey.

Support: Parchemin scellé sur double queue.

Lieu de conservation: AEN, W3 n°9.

Édition antérieure: Publication par M. de Tribolet, Dépendance et profit..., n° IV/2, p. 29-30 (à la date du 6 juillet 1300).

Transcription de la charte

1 Nos, Wautyers de Montfaucom ^[1], sires de Willaffans, **2** façons savoir a-toz ces qui verront *et* orront ces presantes latres \2 **3** que nos, ou nom de nos *et* come aministreres des biens Agnel, fille çai en arriers a noble home *et* sage, mon seignor Mile \3 de Durnet, seignour du Nuef Chastel de Willaffans, en nom de tutor di celi Agnel, regardanz *et* consideranz les \4 servises que Jehanz diz Clers, fiz çai en erriers Lambert dit de Avoudrey, ai fait a nos *et* a dit mon seignor \5 Mile, pere da dite Agnel, çai en erriers, *et* especialmant en remuneratiom du dom fait a nos, en nom de ami \6 nistror des biens de la-dite Agnel, ausi come a-tutor di celi Agnel *et* a-ladite Agnel auxi, c'est-a-savoir des biens \7 nom mobles du dit Jeham entieremant *et* des biens mobles des quex il n-auroit ordené a-sa vie, presanz *et* a-venir, \8 les quex il ai aquis *et* aquerrai ensamble ^[2] ces qu'il hay de son heritage de part pere *et* de part mere; **4** *et* avons retenu \9 *et* retenons lo dit Jeham de nostre propre mesnie *et* de nos robes chascum ant a sa vie, auxi cum nos les donons a l-um \10 de nos propres escuiers, en nom de nos *et* de la dite Agnel. **5** *Et* volons *et* outroions ou nom de nos *et* de la-dite Agnel \11 que li dit-Jehanz Clers teigne *et* hait *et* sa-vie franchemant *et* quitemant *et* sanz nule charge de servitude, quele *que* ale \12 soit, *et* sanz nule exactiom ou subvenciom, ses diz biens mobles *et* nom mobles, presanz *et* a-venir, de quel que persone \13 que il les ait aquis ou aquiere. **6** *Et* li avons quité *et* li quitons, ou nom de nos *et* de-la dite Agnel, totes causes, \14 totes costumes *que* il nos doit ou porroit ou davroit ou puet ou doit davoit por roisom de lui ou de ses biens \15 mobles *et* non mobles, presanz *et* a-venir, ou porroit ou davroit davoit ou tans *et* a-venir. **7** Item, nos volons *et* outraons, ou \16 nom de nos *et* de la dite Agnel, que Sebile, fome du dit Jeham Clerc, se ale sorvit lo dit

Jeham, que ale teigne franchemant \17 a sa vie son douaire que li diz Clers li ai fait auxi franchemant *cum* nos l-avons outroié a dit Clerc de ses biens desus \18 diz **8** en tel meniere tote vie que nos, ou nom de nos *et* de la dite Agnel, volons *et* outroiions que, se li-diz Jehans *et* Sebile \19 avoent aucuns hoirs de lors dous cors loialmant engandrez ou *procreez*, que li diz dons des diz biens du dit Clerc \20 soit nuns *et* de nul valour, *et* les dites covenances que nos li avons desus ausi soent nules, se ainsi estoit \21 tote voie que li dit hoirs sorvequessent lo dit Jeham. **9** Et les choses desus dites ensamble *et* chascune *par* soi nos \22 promatons *et* avons *promis*, ou nom de nos *et* da dite Agnel, *par* nostre bone foy loialmant enstipulant, que nos *par* nos \23 ne *par* atrui ne vanrons encontre, mais l-avons *promis et* promatons guerder *et* tenir sanz corrompre. **10** Ou tesmoignage \24 da quel chose nos avons mis *nostre* sael pendant en cestes latres, **11** faites *et* donees a Willaffans, lo jor du mardi \25 après l-uite des apostres seint Pere *et* seint Poul, l-ant Nostre Seignor mil *et* trois cenx.

Notes de transcription

[1] *Ainsicoupé*: Mont faucom.

[2] *Ainsicoupé*: en samble.